

## Pueblo de ZEANURI

### Los establecimientos humanos y las condiciones naturales

#### I

#### Situación

Se halla asentado este pueblo en terreno montuoso y accidentado, en las estribaciones septentrionales de la sierra de *Gorbea*. Linda al N. con Villaro, al S. con Ubidea, al E. con Dima y al Oeste con Orozco.

Zeanuri es de formación cretácea. *Gorbeie* (=Gorbea), está comprendido en el grande anticlinal que atraviesa a Vizcaya y Guipúzcoa cuyos estratos se mantienen con buzamiento meridional. La topografía de Zeanuri está formada por pliegues y roturas de sus estratos, resultando así un suelo muy quebrado, sobre todo en la ladera izquierda del río *Alzubiaga*. Sin embargo, no en todo el pueblo están los estratos quebrados e inclinados, sino hay gran extensión de terreno, como en las llanuras de *Saldrao*, sin buzamiento alguno. Los estratos del *Gorbeie* y de su ladera correspondiente a Zeanuri, así como la parte de *Asteria*, son en su mayor parte de caliza, la cual aparece cubierta de *humus*, mientras abunda mucho en arcilla y arenisca lo restante del pueblo.

Las capas cretáceas de Zeanuri son psamitas más o menos pizarreñas con algunos bancos de arenisca de colores oscuros y otros de pizarras carbonosas: en algunos bancos de éstos abundan las

*Orbitolinas conoideas* y *discoideas*. A estos terrenos corresponden también algunos fragmentos de *Ammonites* parecido al *consobrinus*, hallados en una capa de pizarra negra carbonosa muy deleznable que asoma en las cercanías de *Ipiña*. Sobre las rocas del cretáceo inferior descansa una larga banda de calizas compactas azuladas, que forma un saliente muy pronunciado en la falda septentrional del *Gorbeie*. Sobre las calizas compactas de este monte descansan con buzamiento meridional areniscas amarillentas con lecho arcilloso formando su redondeada cumbre, y extendiéndose por las vertientes meridional y occidental del mismo.

En la configuración de la superficie de los terrenos han influido, además de los agentes físicos, los esfuerzos humanos de muchas generaciones, como lo hemos de ver en las páginas siguientes.

#### Condiciones hidrográficas

En las cercanías de todos los barrios y caseríos de Zeánuri hay fuentes de agua potable, arroyos, en los que colocan troncos semicilíndricos ahuecados (*askea*) para el lavado de la ropa, y a veces, como ocurre en *Ipiña*, para abrevaderos.

En *Ipiñaburu* hay dos arroyos con sus respectivos troncos ahuecados para tales servicios.

Hay manantiales de aguas ferruginosas en *Mugarape*, *Undutaga*, *Olazar*, *Asteria*, *Ipiñebaso*, etc.; aguas sulfurosas en *Altzautxigoyena*, en las cercanías de *Emaldi* y *Undutaga*.

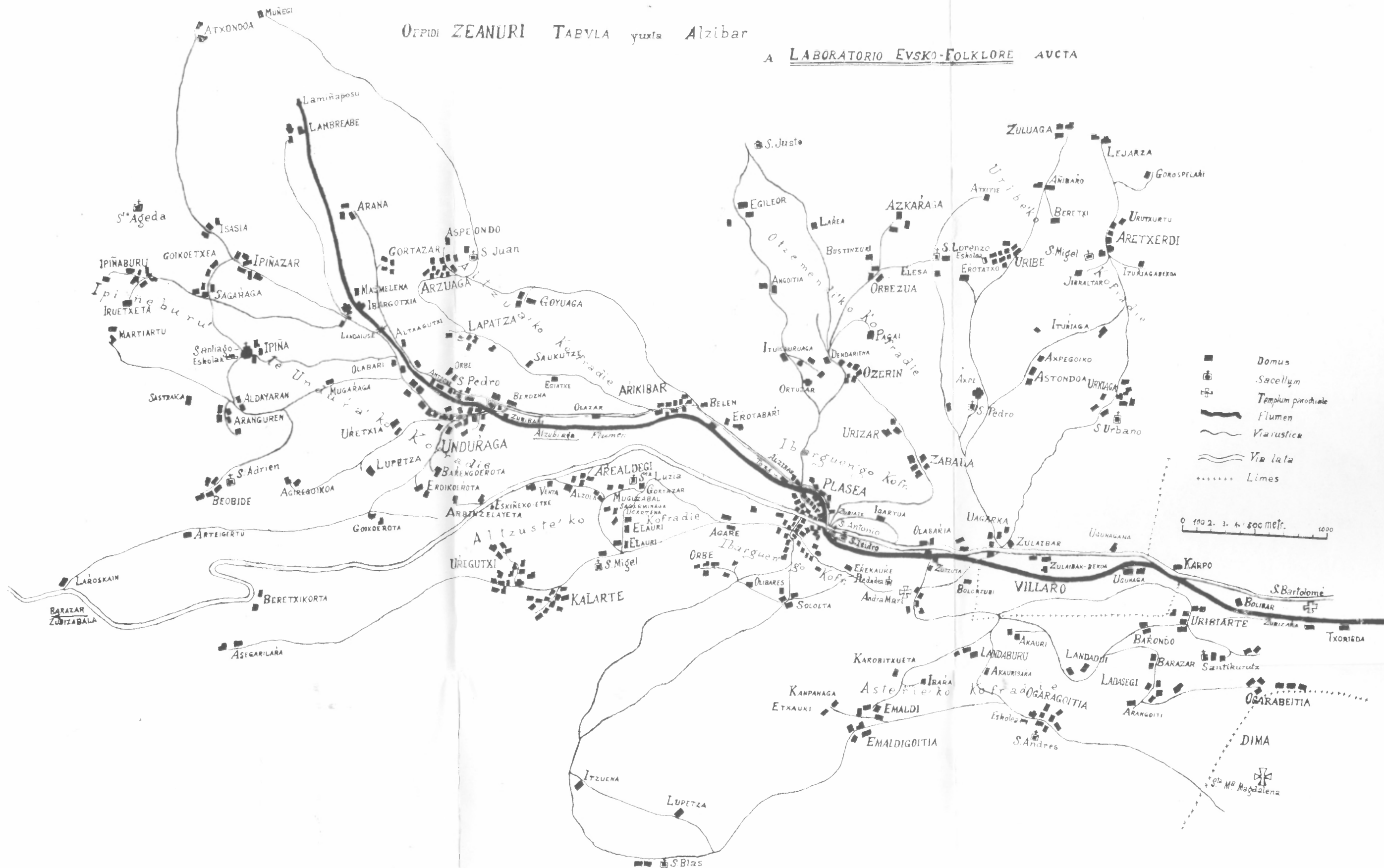
El año 1924 el Ayuntamiento instaló fuentes públicas en el casco de la población. Varios vecinos aprovecharon esta ocasión para poner agua corriente en sus casas.

Parte de las aguas de los montes de Zeanuri va por el Ebro al mar Mediterráneo, y otra parte al mar Cantábrico.

Hay molinos en *Lambreabe*, *Ibargutxi*, *Erotabari*, *Alzibar*, *Olabaria*, *Goiko-Ibaña* y *Akeuri*. En *Lambreabe*, sin perjuicio del molino, ha sido instalada una dinamo, que envía fluido eléctrico a los caseríos del barrio de su nombre; otro tanto ocurre en *Ibaña*.

En *Olazar* hay una central eléctrica para el alumbrado público y para el de las casas de los barrios de *Ibarguen*, *Undutaga* y *Alzusta*.

A LABORATORIO EVSKO-FOLKLORE AVCTA



El año 1802 hubo doce molinos harineros habitados y seis ferre-rías (=ola): éstas actualmente no existen (1).

Para regar las huertas se lleva agua en baldes o calderas durante el estío; también se abren canales para lo mismo, si es que fácilmente se pueden.

Durante el verano escasean notablemente las aguas, lo que hace que algunos molineros (=erotari) no puedan moler el trigo y maíz de sus clientes (=beseruek) y se vean éstos precisados a acudir a otros molinos. También se nota deficiencia en las luces.

#### Materiales de construcción locales

En las construcciones actuales todas las paredes son de piedra, procedente de las canteras o de edificios anteriores, o también de los cauces de los ríos.

En las casas antiguas los cimientos y las paredes hasta el primer piso son de piedra, y lo restante de cascajo sostenido o reforzado con un entramado de postes y viguetas de roble en la fachada principal, y de tablas clavadas a las viguetas en la parte zaguera. Esta última construcción de tablas y vigetas se llama *Altidurea*. Por la gran diversidad de formas es difícil describirlas: las fotografías darán alguna idea de las mismas.

En los pisos y techos de las construcciones actuales se emplean vigas de roble y tablas de castaño, de roble y de haya: hoy se va introduciendo la tabla de pino. Cada propietario regala un árbol a quien trata de construir alguna casa.

Los tabiques interiores se hacen con piedra y mortero, o con ladrillo traído de fuera.

En algunas casas antiguas se ven tabiques hechos de varillas de avellano y cubiertos de argamasa.

---

(1) El número tan crecido de molinos habrá contribuido a que ciertas costumbres relativas a ellos hayan llegado a nosotros, aunque en forma un tanto estereotipada. He aquí el sistema de numeración (línea superior) que usan todavía algunos molineros en sus cuentas, con sus equivalentes números arábigos (línea inferior):

— I II III IIII V + O

1/2 1 2 3 4 5 10 20

Así por ejemplo: OVI=26; OO+V=55 1/2; OOOIII=64.

El techo suele estar cubierto de teja canal, la cual descansa sobre tablillas (=lata) y viguetas (=kapilioak); éstas a su vez se apoyan sobre vigas (=bandak). Cuando el alero sobresale mucho, se refuerza su apoyo con viguetas o brazos que se apoyan en la pared (=perotea, inketa).

La teja no se fabrica en Zeanuri, se importa de otros pueblos.

Se usan tepes para cubrir las chozas de pastores, carboneros y algunos gallineros (=olategi).

Los cercos que sirven para aislar la propiedad particular de los caminos o terreno comunal, son de varias clases. Algunos son de espino y diversos arbustos, otros de pared hecha con piedra, y otros de pared de tierra (=lugana); ahora va introduciéndose el uso de alambre de púas. Los huecos que se dejan en los cercos para dar entrada a la pieza, toman el nombre de arate; este hueco se cierra con varillas de roble entretrejidas con zarzas. Hay otras puertas o barreras a la entrada de las heredades: se llaman lata. La lata está constituida de dos marcos de madera (=lataximintxe) colocados en los costados del hueco y provistos de orificios: en éstos se apoyan varios palos transversalmente, los cuales cierran el paso.

#### Cuestiones climatéricas

Las casas están situadas en los declives, faldas de montañas y hondonadas.

No he notado ninguna dirección fija en los portales y ventanas.

En las casas antiguas y modernas hay indistintamente ventanas de dos piezas y de una; éstas provistas de orificios con tabletas correderas. En la escuela de niños de Unduraga existen ventanas que se abren hacia fuera.

En el desván (=kamara) de las casas antiguas, además de varias ventanas (cuando las hay), existe un gran hueco en la parte más elevada del piñón. Su forma es triangular con un poste en medio; en las construcciones actuales este hueco es generalmente de forma cuadrada.

Los techos son a dos aguas, a tres y a cuatro. De estos últimos algunos carecen de caballete, y las vertientes convergen en un punto.

En los caseríos las aguas del tejado no se recogen hoy en canalones, salvo raras excepciones; pero antiguamente existían canalones de madera (*odia*), y aún se conservan en *Mortalena* y *Zubibari*.

Alrededor de la casa existen con frecuencia emparrados de uva y perales.

## II

### La forma de la localidad y la economía rural

En general, las agrupaciones de casas se hallan en sitios donde hay confluencia de ríos y caminos: tal ocurre en *Unduñá*, *Alkibar*, *Ibarguen*, etc.

La distribución de pisos y aposentos está adaptada a las exigencias de la economía rural en consonancia con la limpieza.

La casa está próxima a las tierras de su propiedad o también en medio de ellas. Nueva rotura de tierras determina la construcción de casas junto a ellas, como sucedió en *Atxondoa*.

Casi todas las casas tienen su portal mirando al camino que pasa junto a ellas.

Algunas casas de labranza y pastoreo a la vez, ocupan un sitio intermedio entre los terrenos de labrantío y pastizales. Así ocurre en *San Blas*, *Lupetza* e *Itzuena*.

En estos últimos años unas quince viviendas han quedado desalojadas, siendo acumuladas sus tierras a otras casas: tal sucedió en *Gotxie* y *Urretxigoikoa*, *Gortazar*, *Lapatza*, *Barazar*—*Atxondoa*, etc.

### Viviendas y edificios anejos

En varios caseríos cerca del edificio habitado existen tejavanas para las necesidades de labranza y ganadería. Así vemos en *Kapoteventa*, *Asagarilara*, *Ganbozabal*, *Sularéta*, *Orueburu*, *Akauri*, *Barazar*, *Landaia*, *Atxondoa*, *Ozerin*, *Zulaibar*, etc.

En *Asteria* hay cuatro chozas (= *txobolak*) a donde se retira de noche el ganado lanar; están construidas con pared y cubiertas con césped (= *soye*).

Hornos hay en todos los caseríos; en las casas agrupadas, uno por lo menos por cada grupo correspondiente a un solo dueño o propietario. En él se cuecen pan y borona (*ogie ta artoa*) en los sábados, salvo raras excepciones.

No hay hórreos separados de las casas: el grano se guarda en arcas (*=kaxa*).

En todos los caseríos existen gallinas; su corral es un rincón de la cuadra (*=otea*), o un gallinero separado (*=olategi*), que se cubre con teja canal, césped u hoja de lata.

#### Industrias caseras

Todavía se cultiva el lino en varias casas rurales. Todas las operaciones, menos tejer, se hacen en casa. Actualmente hay en el pueblo tres tejedores (*=eulea*).

Hay carpinteros que construyen la parte de maderamen que llevan los arados y carros. En sólo el barrio de *Unduraga* existen tres canteros que se dedican a construir casas y otras edificaciones. Hay un hombre que se dedica a hacer yugos. Además, existen tres ebanisterías y dos herrerías, un sastre y varias costureras (*=yoskile*).

Se construyen en casa banquillos (*=aurkie*), sillas para la cocina y diversos útiles domésticos y de labranza, como mazas de desterronar, mangos de hachas, de layas, de azadas, etc.

Se conservan aún algunos lagares para prensar manzana y uva. Los ancianos han conocido viñedos en diversas casas de Zeanuri.

Son raras las familias que no tengan leche de vaca para su sustento: algunas la venden a familias no labradoras.

Los que tienen ovejas, fabrican queso para uso doméstico y venta.

Unas cien colmenas (*erlautz*) hay en las casas de Zeanuri; pero no se vende la miel, salvo raras excepciones. La forma de las colmenas es cilíndrica o prismática, hecha con cuatro tablas largas; entre las modernas las hay de forma cúbica. Varias colmenas bajo un cobertizo reciben el nombre de *erlotegi*: suelen estar orientadas hacia el sudeste.

Cobertizos para cuadra y pajar separados de la casa los hay en *Ozerin*, *Labakoa*, *Orbe*, *Barazar*, *Landaída*, etc. En general la paja

(=*galtzue*), la caña de maíz (=*artalastoa*), alholva y heno se conservan en casa en el pajar (=*lastaiti*) y desván (=*goitigi*, *kamara*). La hojarasca se conserva en la cuadra, y el helecho en la cuadra o cobertizo anejo, o se amontona junto a la casa en forma de grandes piras (=*idipilo*).

Casi todas las casas tienen su retrete, un saledizo cuadrado en un rincón del balcón, o adosado a una pared externa.

#### Industrias indígenas y edificios destinados a ellas

Actualmente, los edificios que servían para industrias indígenas están en ruinas o destinados a molinos y centrales eléctricas.

En una estadística de 1802, que se conserva en la Casa Consistorial, dice: «Hay 6 herrerías, que labran fierro en primera materia con cuatro hombres en cada una; 13 fraguas de hacer clavo de herrar y herramientas de labranza se ocupan en ellos 24 hombres; once telares de marraguería o de pelaires con 16 trabajadores; 6 de tejer lienzo ordinario para el uso de los naturales del pueblo por cuyo encargo y no para vender trabajan: todos o los más de los empleados en la fabrica tienen labranza de heredades. Su establecimiento (*de las herrerías*) es inmemorial y según tradición se debe dicho establecimiento a los naturales del País».—Y añade: «Hubo ahora 16 años en diferentes épocas dos fábricas de encorvar herraje, que existieron poco tiempo por ser preciso para ello dos martillantes y un maestro y no haber quien lo sustituyera en caso de enfermedad».

El nombre de *Telerie* de un caserío parece indicar que hubo tejerías.

El promedio anual de carbón que se hace, se calcula en 12.000 cargas: cada carga consta de 2 sacos. El carboneo (*ikisgintzea*) parece que va decayendo: los jóvenes prefieren trabajar en fábricas y talleres que abundan en los pueblos próximos. Además, el propietario tiende a cultivar él solo lo que cultivaba antes con inquilinos: éstos van a los centros urbanos.

#### Edificios y casas no labradoras

Entre iglesias y ermitas hay veinte edificios. Cuadras y chozas son unas treinta y nueve, sin contar las de *Gorbeye*. Tabernas, tascas,



fondas, tiendas, estancos, ebanisterías y otras casas no labradoras, ascienden a veinticinco. Edificios destinados solamente para escuelas, tres; con casa aneja otras tres. Hay un hospital y una carnicería. He aquí algunos datos del año 1802 acerca de este punto: «Hay una carnicería con su matadero, cuatro tabernas, las tres del pueblo con sus cárceles y prisiones para el pronto seguro de los presos». (Ahora la planta baja de una escuela sirve de prisión; para la corrección destinan la Casa Consistorial).—«Hay una escuela con un maestro y concurren 63 niños y 16 niñas». (Actualmente hay 8 escuelas y están matriculados en ellas 358 entre niños y niñas).

«Hay dos parroquias, 16 ermitas».

#### Los establecimientos humanos y la circulación

La circulación por la carretera de Zeánuri, como zona de tránsito entre Bilbao y Vitoria, ha disminuído notablemente desde que se abrió la nueva carretera de Dima; antes todos los autos pasaban por Zeánuri; el automóvil de Vitoria combinaba con el tranvía que va de Zeánuri a Bilbao. La carretera de Zeánuri a Vitoria data de mediados del siglo pasado.

Hace unos treinta años empezó a circular el tranvía tirado por caballos, y unos cinco años más tarde fué electrizado. Antes había un coche que conducía a Bilbao a la gente de Zeánuri y otros pueblos. El tranvía, por las facilidades que ofrece, contribuye a que muchos trabajadores se trasladen diariamente a otros pueblos a trabajar en las fábricas.

Antiguamente había una calzada por *Ipiña*, y más tarde por *Aldayarán*; todavía se conservan largos trozos de estas calzadas. En *Landaluze* había un puente, y dicen que hasta Miravalles no se hallaba otro.

#### Ruinas y despoblados

La antigua ferrería de *Olabari* está en ruinas por la parte posterior; en *Arogalde* se veían, hace pocos años, paredes destartalladas de un edificio; en *Mintegia* hay también paredes medio derruídas.

## ESTABLECIMIENTOS HUMANOS

En el pórtico de la ermita de San Lorenzo se ven ruinas de varios sepulcros.

En *Arimegorta* existen ruinas de un dolmen (1).

### Defensas y fortificaciones

En los siete barrios de que consta Zeánuri figuraban, como casas de armas o solariegas, las siguientes: *Axpe*, *Zulaibar*, *Ipiña*, *Agite*, *Ibarguen*, *Ibargutxia*, *Alzibar*, *Gortazar*, *Gandasegi*, *Atikibar*, etc.

### Archivos

Los libros de la antigua parroquia de *Ipiña* datan de 1501; y los de «Andra-Mari», de 1609. En el archivo municipal existen documentos que datan del siglo XIII.

### La casa y sus pertenecidos

Junto a las casas hay huertas donde se coge berza, puerro, tomate, cebollas, pimiento, etc.; en algunas también hay espadañas, rosál, laurel, azucenas, romero, manzano, ciruelo, peral, parra de uva y agraces.

El terreno labrado está generalmente cerca de las casas. Los helechales y castaños distan más.

Hay pastizales, hayedos, y robledales en terrenos del municipio y de las cofradías.

La plantación del pino se está verificando ahora.

En *Asteria*, entre dos vecinos, han plantado 20.000 pinos; don Francisco Inchaurreaga 32.000; en los terrenos del *pueblo*, según me lo dijo un concejal, 700.000 y pico. Esta última plantación ha sido a disgusto de muchos caseros.

### Puentes

Sobre el río *Alzubiaga* desde *Atxondoa* hasta la plaza, hay ocho puentes; de éstos, cuatro son de piedra. Otros varios se ven sobre varios riachuelos, afluentes del *Alzubiaga*.

---

(1) J. M. de Barandiarán: *Nuevos monumentos prehistóricos del país vasco. Dolmenes de Vizcaya* (en «Revista Int. de los Est. Vascos», t. XV, n.º 2, pág. 241).

## La casa rural

### Generalidades

El nombre genérico de la casa es *etxe*. Las casas con sus propiedades reciben el nombre de *etxalde*. Cada casa tiene su propio nombre.

El caserío se llama *etxe-bakarra* (=casa solitaria); el barrio *ausune*. Sus nombres propios son, por lo común, topográficos. En las casas agrupadas, cada una recibe el nombre, ya del que la habita, como *Kalidrona*, *Elenana*, ya de su situación topográfica, como *Zubiate*, *Añoalde*, ya también del destino que tuvo en otro tiempo, como *Olabañi*, *Olazar*, etc. Hay varias casas de dos viviendas, como ocurre en *Ipiña*, *Ipiñaburu*, *Goitkoetxe*, *Ipizar*, *Lambreabe*, *Gorostiaga*, etc.

Bajo el mismo techo suelen estar generalmente la vivienda, la cuadra, el pajar y el desván (*kamara*, *goitigi*).

### La pared

Algunas casas tienen paredes de mampostería y entramado de viguetas.

Las casas de construcción moderna las tienen de piedra y argamasa hasta el techo.

*Inscripciones.*—Varias casas ostentan la fecha de su edificación. En *Aranguren* hay un escudo con la siguiente inscripción: «P.<sup>o</sup> Abad de Aranguren, comisario del Santo Oficio, Cura beneficiado de Santa María de Ceanuri y de San Bartolomé de Villaro. Hijo de esta casa y solar de Aranguren edificó la delantera y obra de cantería... y se acabó en el año del 1648». En *Urkiste* hay otra inscripción, que hace mención de don Leonardo de Zuluaga, nacido en aquella casa el año 1806, que, dice, llegó a ser el primer terrateniente del mundo.

Los tabiques del interior de la casa suelen ser de ladrillo o piedra revocada con cal; en algunas casas también de tejido de varillas.

### El tejado

Hay tejados (=telatue) que tienen vertientes a dos, tres y cuatro aguas. El alero suele ser bastante saliente.

El techo está cubierto por teja canal que descansa sobre tabletas, las cuales van clavadas a las viguetas (*=kapirio*). Estas se apoyan por la parte superior en el caballete (*=galur*), y por la inferior en otra viga horizontal llamada *zapata*. En el intermedio hay otras vigas llamadas *banda*. La viga llamada *zapata* se asienta a lo largo de ambas paredes laterales. Las casas que tienen el tejado a cuatro aguas, unas tienen cuatro cuartos (*=agiloyak*) que, partiendo del centro del tejado, van a parar a las cuatro esquinas del edificio; otras los tienen también, pero no parten de un punto común los cuatro, sino que salen, dos a dos, de los extremos de un caballete central, cuya longitud varía de unas casas a otras.

Los dientes caídos en la primera dentición se echan al tejado, diciendo:

*Sagu sa'a,*  
*Autsi agin sa'a,*  
*Ekasu agin ba'ie.*

Murciélago,  
Toma el diente viejo,  
Tráeme el diente nuevo.

#### Planta y distribución

La planta de la casa es rectangular. Los cimientos se apoyan en roca firme; cuando no, introducen en la tierra troncos de haya (*estabeadurea*), y sobre ellos se levanta el edificio.

Hay algunas casas no labradoras en la plaza (zona urbana del pueblo), que tienen cuatro pisos.

La mayor parte de las casas labradoras consta de planta baja y dos pisos: cuadra, aposentos y desván en la parte anterior; y en la parte posterior cuadra, pajar y desván. Hay otras varias que sólo tienen un piso: habitaciones y desván.

Para entrar en las habitaciones de los caseríos de dos pisos, hay generalmente escalera por la parte exterior, o una rampa de piedra (*artzubie*).

Varias casas de *Alzusta* tienen delante de la entrada de las habitaciones un portalón cubierto, llamado *laríñe*.

Los tipos de casas más corrientes son los de los planos representados en las figuras de este trabajo.

Se encalan los dormitorios y, en varias casas, además, una faja en

la parte de fuera de las ventanas: se ignora qué fin tiene esto último; pero se cuenta que antiguamente en *Txori-eti*, donde encalaban así, significaba que allí habitaba una joven casadera.

Muchísimas casas modernas se encalan por fuera, dejándose, sin embargo, entrever las piedras de las paredes.

El espacio comprendido debajo del alero de la casa se llama *texape* o *etexape*.

### La cocina

Se halla situada la cocina generalmente en la planta principal, cerca de la puerta de entrada a la casa. El hogar se halla contiguo a una de las paredes: sirve de base una chapa de hierro. Detrás del fogón suele haber otra chapa de hierro vertical con relieves que representan a San Miguel o Santiago. En los alrededores del fogón se colocan hierros (= *suburñe*); sobre el fogón cuelga de una barra de hierro que atraviesa la chimenea, el llar (= *latzue*); es una cadena de hierro que remata en un gancho. A fin de que los gatos que se traen de fuera no se escapen, se les dan tres vueltas alrededor del llar: es una creencia que ya hoy tiene pocos adeptos.

Son raras las casas que no tienen chimenea.

En la cocina suele haber los siguientes objetos: artesa (= *aspilea*) calderas o baldes, piedra de colada con su recipiente de desagüe (*arie*), vasar (= *arasea*), sillas, mesa (= *meye*), banquillos de madera (= *aurki*), tamboril para asar castañas, pucheros (= *lapiko*), cazuelas, tazas (= *katilu*), platos, cucharas, asador (= *buruntzi*), pala (= *tala-burñe*), trévedes, parrillas, farol, quinqué de petróleo. Antes se usaba para el alumbrado doméstico el candil (= *kurtzulu*) con aceite de ballena (= *saye*): algunas familias lo usan ahora con sebo. También se usaban velas de resina (= *pajuela*). Contiguo a la pared del fogón se halla el cenicero (= *autsuntzie*). Del techo de la cocina cuelgan pernils y sartas de chorizos.

*Txixilu*, o *txitxelu*, es un escaño adosado a la pared de las cocinas antiguas, provisto de una mesa plegadiza en su centro.

Ya no se usan cucharas de boj. Es general la costumbre de comer todos de una cazuela común; pero se va introduciendo la de comer de un plato cada uno, sobre todo en los convites.

## ESTABLECIMIENTOS HUMANOS

No hay costumbre de encender fuego ritual, o de colocar en el hogar troncos de carácter legendario o mitológico.

### Puertas y ventanas

Muchas ventanas tienen su postigo, y se sujetan con un listoncito giratorio de madera (=tsamela); otras son de dos piezas, y se sujetan, al cerrar, con una barra de hierro (=trangea); las hay también de una y dos hojas con cristales.

Las puertas que dan entrada a la cuadra son de dos hojas, y se apoyan sobre una piedra llamada *opile* por medio de un quicio (=txorie); las del piso principal se apoyan por medio de goznes sobre visagras.

### Medios de protección

Hay costumbre, como en otros pueblos, de poner ramas de fresno o roble (=San Juan Aretza) el día 24 de Junio; pero nunca he oído que haya sido considerado esto como medida de protección.

Cuando truena, encienden velas bendecidas y queman ramos de laurel bendecidos el Domingo de Ramos.

Contra el rayo colocaban antes en algunas partes hachas con el filo hacia arriba.

### Construcción

Si no se confía en la solidez del terreno, introducen en los cimientos del edificio troncos de haya.

Los jornales de los canteros (=argine) se pagan por razón de estados (98 pies) construidos. El estado, según un dicho antiguo, consta de seis carros de piedra (=estatue sei burdi ari, esakerea).

En las construcciones modernas la anchura de las paredes externas es de tres pies hasta las primeras vigas (=lelengo frontaletaraño iru oiñ); de éstas hasta las segundas dos pies y medio; de las segundas hasta el techo dos pies, o dos y medio.

Cuando se acaba de echar el tejado a una casa nueva, se coloca un ramo de laurel (=eriontza) en una extremidad del caballete.

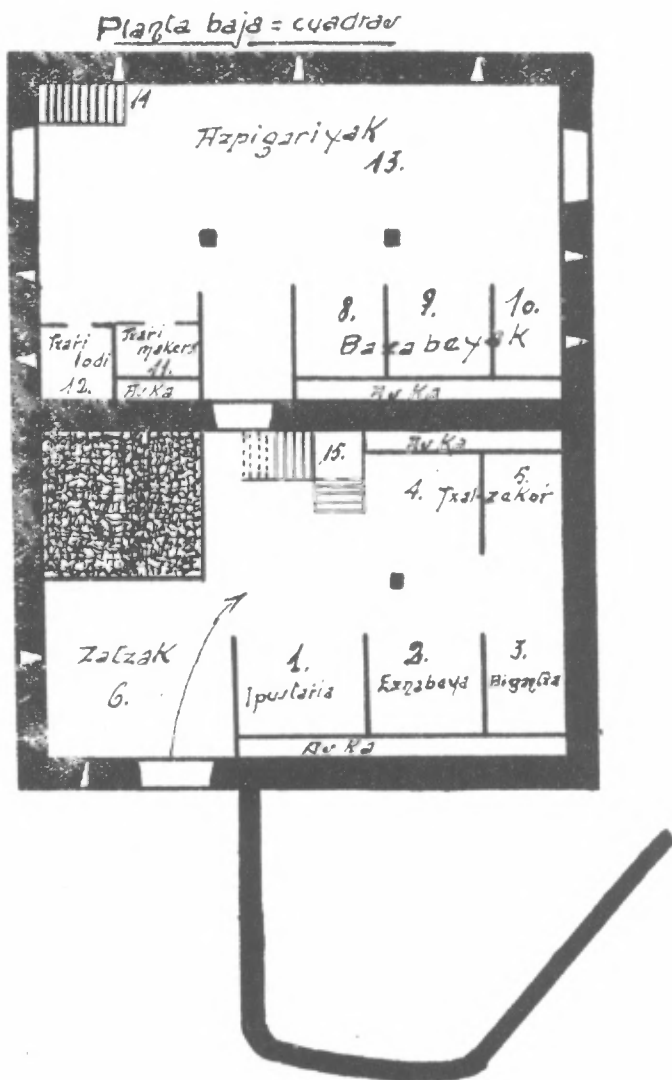


Fig. 1.—Caserio Bengoetxea: Planta baja.—1, lugar de la yunta de bueyes; 2, vaca lechera; 3, 4 y 5, terneras; 6, estercolero; 8, 9 y 10, vacas ariscas que pasan parte del año en el monte; 11 y 12, pocilgas; 13, lugar donde se guarda la hojarasca, helecho, etc., que sirven para los lechos del ganado. *Aska*=pesebre.

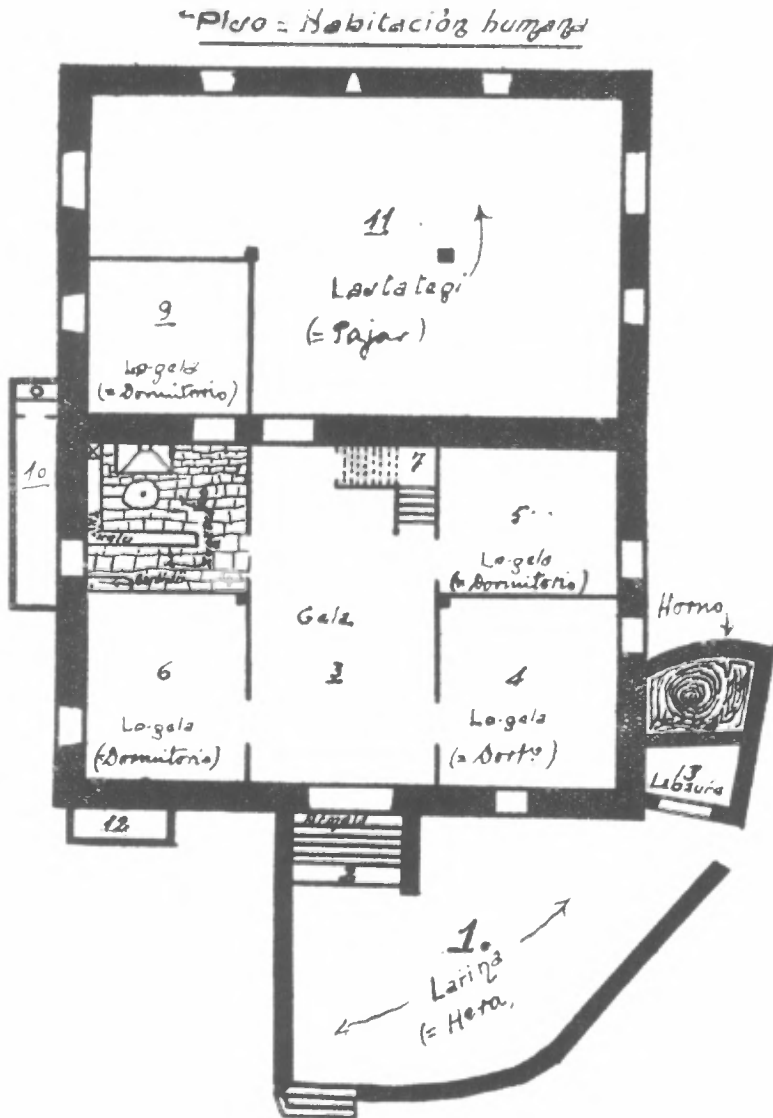


Fig.—Caserío Bengoetxea: Piso principal.



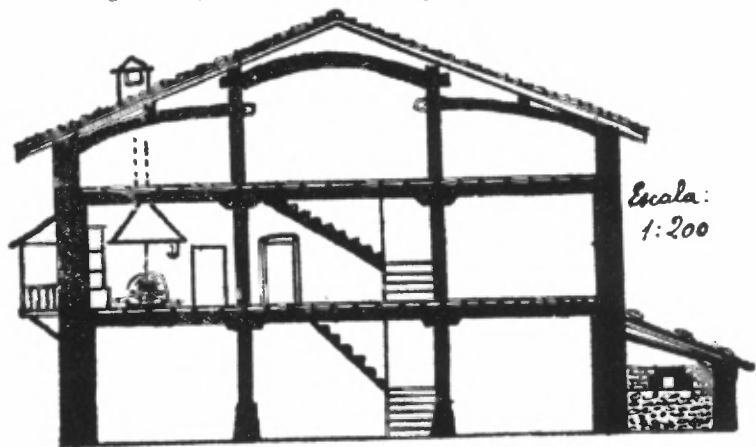
Los ancianos dicen que el soterrar oro en la cuadra compromete la tranquilidad de los que habitan la casa. A este propósito cuentan que en algunas casas, en cuyas cuadras había oro enterrado, se oían de noche tales ruidos que sus habitantes tuvieron que abandonarlas.

\* \* \*

### Datos relativos a los caseríos Bengoetxea,

#### Elakoa, Igartua y Uribañen.

*Bengoetxea.*—Fué construído este edificio el año 1787 por D. Juan Manuel Bengoetxea, abuelo del actual propietario. Su fachada prin-



*Fig. 3.—Caserío Bengoetxea.*

cial mira a Sudeste. Ocupa un lugar más elevado que sus tierras de cultivo. Algunos justifican esta circunstancia en la forma siguiente: la preparación de la tierra para la siembra exige abonos y trabajo en determinada época del año y a plazo corto (el maíz, por ejemplo, se siembra entre el 1.º y 15 de Mayo), lo que supone un esfuerzo grande; pero el acarreo de la cosecha, que se hace durante gran parte del año, no exige ningún esfuerzo extraordinario, por tratarse de una labor diluída en muchos días y meses, salvo cuando se acarrea el

grano, el cual, sin embargo, por su exigua cantidad, no ofrece dificultades al labrador arratiano (Zeanuri pertenece al valle de *Atatia*).

El portal o *larín* se utilizaba antes para desgranar el trigo con mayales.

Esta casa tenía primitivamente tres dormitorios: uno destinado al

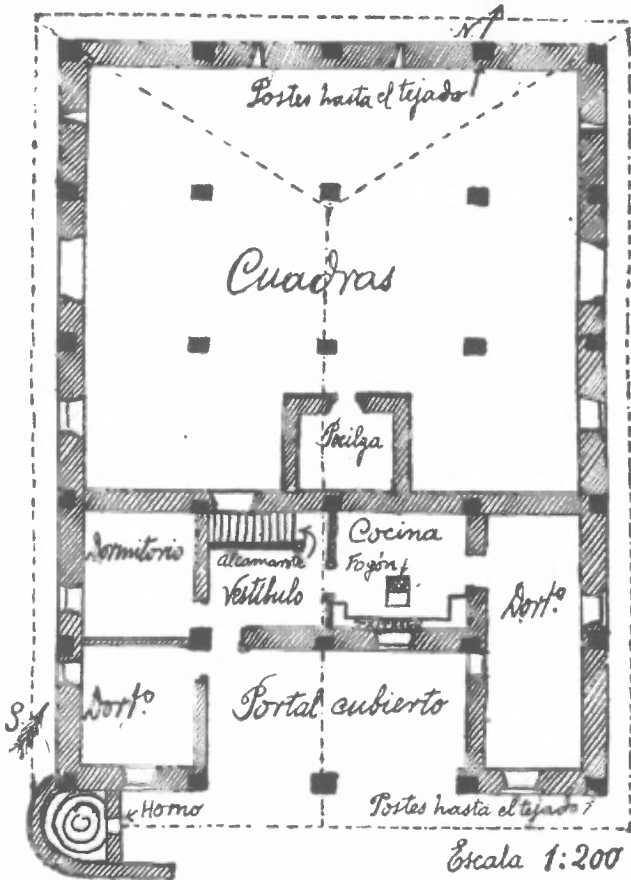


Fig. 4.—Caserío *Elakoa* (cofradía «Altuzta»): Planta única.

matrimonio, el segundo para los sucesores y el tercero no se utilizaba sino en caso de tener huéspedes o convidados con motivo de la

festividad del santo de la barriada, o de otra ocasión análoga. Mas luego hubo que abrir una puerta por la misma cocina y construir otro dormitorio a fin de separar sexos, y después otro en el camarote para la servidumbre.

El piso de la cocina está enlosado, siendo la piedra central una rueda de molino antiguo.

Las puertas interiores son de castaño, y las ventanas y puertas exteriores de roble. La ferretería fué fabricada en las herrerías de la

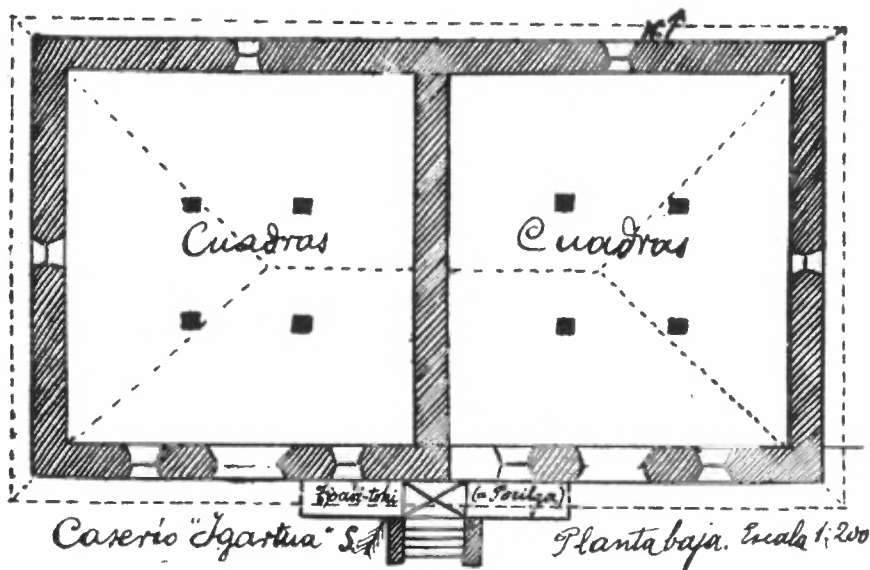


Fig. 5.

localidad. Los picaportes son de escudetes de mucho recorte y funcionamiento a palanqueta.

El *txitxelu* indicado en el plano, consiste en un banco corrido con respaldo hasta el techo: ocupa todo un lado y mitad de otro, en una de cuyas extremidades hay un armario. Hay también una mesa plegable al respaldo del *txitxelu*, capaz para acomodarse seis personas.

*Elakoa*.—Ofrece esta casa las siguientes variantes: construcción sobre armazones de madera, rellenas de mampuesto hasta el piso,

y el resto de alzado recubierto de tablas. No tiene más que planta baja y camarote. Fué construída el año 1755.

El portal es amplio: en él se congrega la vecindad a pasar ratos de expansión durante los días festivos.

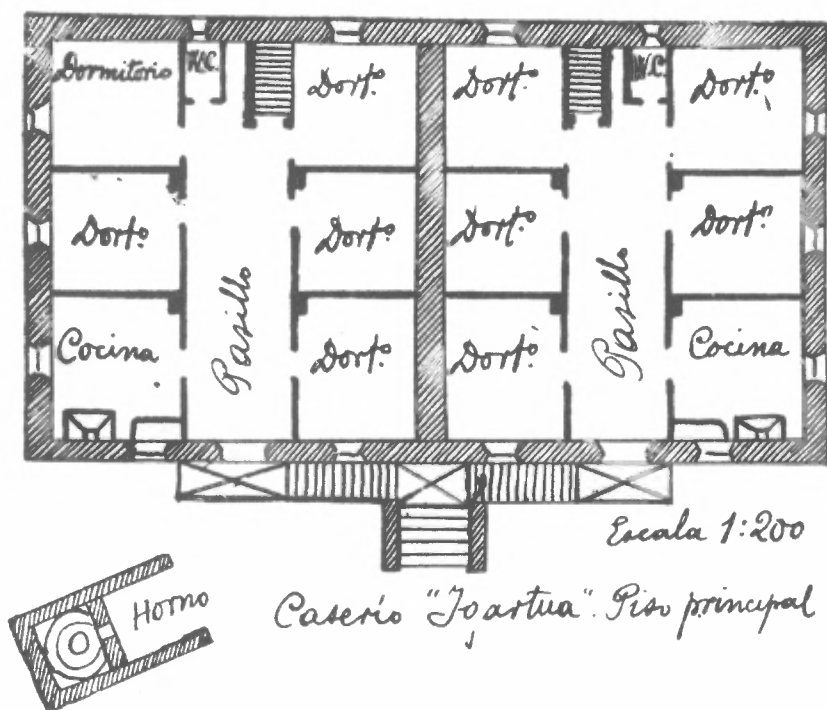


Fig. 6.

El suelo de la cocina es de arcilla. Tiene fogón central apoyado contra un murete de piedra.

*Igartua y Uribaten.*—El primero es de los caseríos hoy corrien-

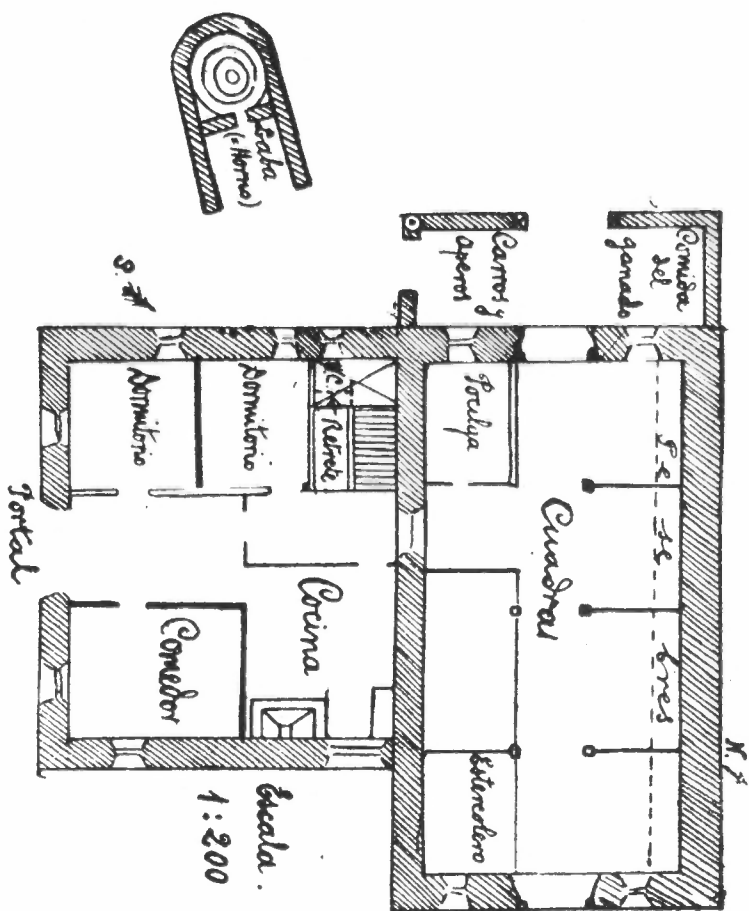


Fig. 7.—Caserío Uribarén: Planta baja.

tes. Fué construido el año 1918. Se halla en la cofradía «Otzerin-mendi».

El segundo es el tipo de caserío que ofrece más comodidades al

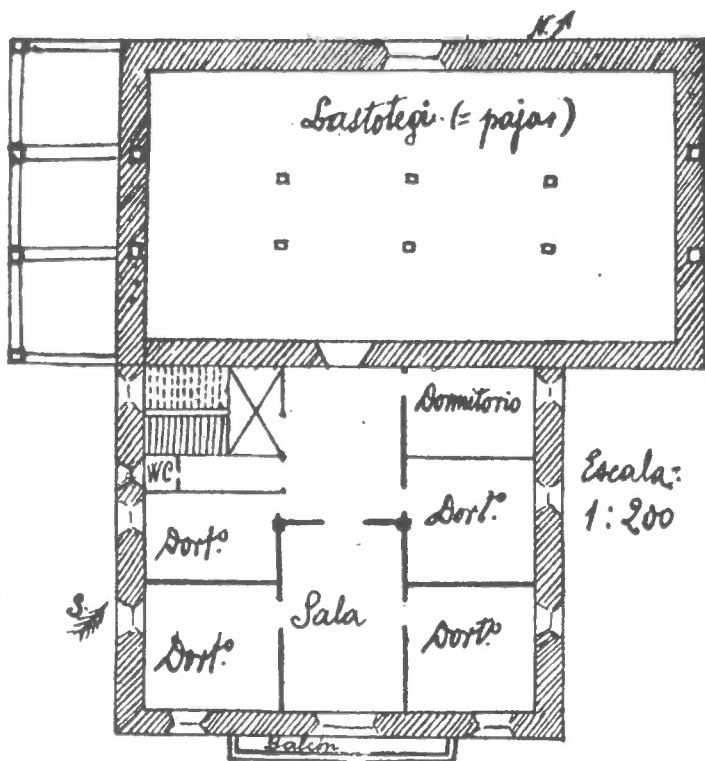


Fig. 8.—Caserío Uribaren: Piso principal.

labrador y de las mejores entre las construcciones recientes de su clase. Data de 1922.

EULOGIO DE GOROSTIAGA.

NOTA.—Los datos relativos a los cuatro caseríos mencionados en la última parte del presente trabajo, así como los planos, son debidos a D. Eleuterio Goicoechea, vecino de Zeanuri, quien realizó es-

tas investigaciones este año de 1926 para las conferencias etnográfico-culturales que se dieron con motivo de la celebración del primer centenario del Excmo. Sr. D. Juan Antonio Zulaibar, hijo de aquel pueblo.

Aprovecho esta ocasión para hacer pública la expresión de mi agradecimiento a los Sres. D. Felipe de Manterola que me facilitó las fotografías que ilustran este trabajo, y D. Luis Angoitia que me proporcionó los datos referentes a la geología de Zeanuri.—E. DE G.



*Fig. 1.*—Zeanuri: caserío Bengoetxea.





*Fig. 2.—Zeanuri: un caserío del barrio de «Altzuste».*



*Fig. 3.—Zeanuri: caserío Igartua.*



*Fig. 4.*—Zeanuri: caserío *Intxaurbe* y sus alrededores.



*Fig. 5.*—Zeanuri: caserío *Intxaurbe*.

